

Monday, 26 June, 2000, 10:47 GMT 11:47 UK

Anti-drug policies 'ineffective'



Thousands die from drug-related deaths every year

Experts have called for urgent steps to be taken to reduce the number of deaths among drug addicts.

The Advisory Council on the Misuse of Drugs, which advises the government, has criticised anti-drug policies.

Its members said current death rates among addicts were high and "must be reduced substantially.

It is estimated that there was between 1,076 and 2,997 drug-related deaths in England and Wales, in 1998.

The ACMD has recommended action in a number of key areas.

In a report published on Monday, it calls for a "radical curtailment" of methadone-related deaths. It said action to prevent these deaths must be a priority.

Methadone is dispensed by doctors across the UK to addicts as a legal substitute for heroin.

It follows a number of cases earlier this year, where a number of doctor have faced questions from police after patient overdosed on methadone.

The report also criticises drug awareness policies which aim to reduce the use of injectable drugs, such as heroin, among addicts.

It says many drug users are unaware of the risks of injecting drugs and it calls for "new and broader" initiatives to tackle the problem.

The ACMD adds that drug agencies could do more to reduce the use of injected drugs in particular.



Stuart will consider report

"The message should be put strongly and persistently 'never inject, injection is too dangerous'," the report states.

The report also criticises the current system for collecting data on drug-related deaths.

Carefully considered

Health Minister Gisela Stuart welcomed the report and pledged to consider its recommendations "very carefully".

"The government is committed to a 10-year strategy of joint-action for tackling drugs misuse.

"Many of the recommendations in the report are already being acted upon," she said.

She said the government has introduced a wide range of services, ranging from counselling to addiction treatment, to tackle the problem.

The UK anti-drugs co-ordinator Keith Hellawell added: "I greatly welcome the ACMD's report. This issue of measuring drug-related deaths and reducing the number of these tragedies is an area I have been concerned about for some time.

"I look forward to examining the ACMD's recommendations and considering how these can be most effectively implemented within the government's 10-year strategy."

Roger Howard, chief executive of Drug Scope, said the report highlighted the need to reduce the use of injectable drugs.

"I think the ACMD is giving us a stark warning that we need to do more to tackle viral diseases, such as Hepatitis C."

He said viral diseases would continue to increase unless steps were taken to reduce the use of injectable drugs among addicts.

Překlad:

Proti-drogová politika je neefektivní

Tisíce lidí ročně umírá v souvislosti s drogami

Odborníci volají po okamžitých krocích ke snížení těchto úmrtí mezi drogově závislími.

Poradní výbor pro zneužívání drog, který má radit vládě, kritizuje proti-drogovou politiku

Její členové se vyjádřili k současnému stavu úmrtnosti závislých, že je velmi vysoká a musí se snížit.

Odhaduje se, že v Anglii a Walesu v roce 1998, bylo mezi 1076 a 2997 úmrtí spojených s drogami.

ACMD doporučilo akce na mnoha klíčových místech.

Ve zprávě zveřejněné v pondělí, se uvádí, že je potřeba snížit počty úmrtí souvisejících s Metadonem. Toto snížení musí být prioritou.

Metadon je závislým doporučován doktory po celé zemi jako legální náhražka Heroinu.

Z toho vyplývá, že mnoho doktorů se v půlce letošního roku setkalo s otázkami policie, která řešila úmrtí předávkovaných na Metadonu.

Zpráva rovněž kritizuje drogový směr politiků, jehož cílem je snížit užívání injekčních drog jako je Heroin mezi drogovými uživateli.

Píše se tam, že mnoho uživatelů drog je informováno o rizicích injekčního užívání a vyzívá k nové a širší iniciativě k řešení problému.

ACMD dodává, že by drogové agentury mohly zejména dělat více pro snižování injekčního užívání.

Zpráva uvádí, že poselství by mělo být výrazné a vytrvalé: stříkačka nikdy, stříkačka je příliš nebezpečná.

Zpráva rovněž kritizuje sbírání dat o úmrtích souvisejících s drogami.

Pečlivě zvážit:

Ministr zdravotnictví Gisela Sturt zprávu uvítal a slíbil, že „velmi pečlivě“ zváží svá doporučení.

Vláda se zavázala k desetileté strategii společné akce boje proti zneužívání drog.

Také uvedla, že mnohá doporučení ze zprávy už jednou bylo řečeno.

Uvedla, že zavedla celou řadu služeb od poradenství k léčbě závislostí a řešení problému.

Proti- drogový koordinátor Spojeného království Keith Hellawell řekl: „Velmi vítáme zprávu ACMD. Úmrtími spojenými s drogami a jeho snižováním se zabývám již delší dobu.“

„Těším se na další zkoumání ACMD, jejich doporučení a zvážení, jak by se dal problém nejlépe řešit v rámci desetileté strategie.“

Roger Howard, výkonný ředitel drogového rozsahu, že zpráva upozornila na nutnost snížení počtu injekčních uživatelů.

„Myslím, že zpráva ACMD nám dává varování, že musíme dělat více pro řešení virových onemocnění, jako je žloutenka C.“

Řekl, že počet virových onemocnění by se mohl i nadále zvyšovat, pokud by nebyly podniknuty kroky ke snížení počtu injekčních uživatelů.

.....

PS.: smysl tohoto článku nechápu, ale snad bude i tak splňovat požadavky pro zápočet.